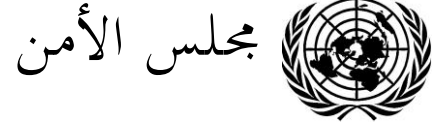


Distr.: General
15 October 2014
Arabic
Original: English



مذكرة من رئيس مجلس الأمن

أكد أعضاء مجلس الأمن التزامهم بتعزيز الكفاءة والشفافية في عمل المجلس، وتنفيذ جميع الوثائق المتفق عليها سابقاً، بما في ذلك النظام الداخلي المؤقت ومذكرة رئيس المجلس (S/2010/507)، واتفقوا على ما يلي:

- ١ - تحدد قائمة المتكلمين في جلسات مجلس الأمن كممارسة عامة عن طريق القرعة. وفي بعض الحالات، يحدد ترتيب المتكلمين عن طريق تسجيل الأسماء في القائمة؛
 - ٢ - يدلي رئيس مجلس الأمن كممارسة عامة ببيانه الوطني بعد جميع أعضاء المجلس. وفي حالات معينة، يجوز له الإدلاء ببيان واحد يتضمن ملاحظات تمهيدية وبيانه الوطني قبل أن يتكلم الأعضاء الآخرون.
- ويشجع الرئيس على إعلام الأعضاء الآخرين في وقت مبكر عن رغبته في أن يفعل ذلك من أجل كفاءة عدم وجود أي اعتراض؛
- ٣ - وفي بعض الحالات، يجوز لرئيس مجلس الأمن أن يعدل قائمة المتكلمين وإدراج الوفد (الوفود) المسؤول (المسؤولة) عن عملية الصياغة أولاً، من أجل إتاحة الفرصة له (لها) بتقديم عرض استهلاكي أو توضيحي. وفي الحالات التي تعقد فيها جلسة غير مقررة أو طارئة، يجوز للرئيس أيضاً تعديل القائمة بحيث يتاح للوفد الذي طلب عقد الجلسة أن يتكلم قبل أعضاء المجلس الآخرين من أجل بيان أسباب عقد الجلسة؛
 - ٤ - يجوز لرئيس مجلس الأمن أن يسجل أولاً رؤساء الهيئات الفرعية التابعة للمجلس عند قيامهم بعرض عملهم أو تقديم تقاريرهم إلى المجلس حول القضايا المتعلقة التي تدخل ضمن نطاق ولايتهم؛
 - ٥ - ويمكن لأعضاء مجلس الأمن أن يتبادلوا ترتيبهم في قائمة المتكلمين. ومن المستحسن أن تقوم الوفود المعنية بذلك بإبلاغ الأمانة العامة بما اتفقت عليه.



ويشجع أعضاء مجلس الأمن على إبلاغ الأمانة العامة بهذه التغييرات في أقرب وقت ممكن، خاصة إذا كانت الجلسة قد بدأت بالفعل، من أجل إتاحة الفرصة للمترجمين الشفويين للاستعداد للترجمة من اللغة التي سيتم استخدامها؛

٦ - عندما يقوم مسؤولون رفيعو المستوى بتمثيل أعضاء مجلس الأمن في الجلسة، تكون قائمة المتكلمين بعنوان "قائمة المتكلمين، بعد القرعة ومعدلة لاعتبارات تتعلق بالمراسم". ولكل فئة من فئات المسؤولين رفيعي المستوى، تدرج أسماء المتكلمين ضمن هذه الفئة وفقا لترتيب القرعة. ويتكلم المتكلمون داخل كل فئة بعد المتكلمين الذين ينتمون لفئة أعلى من المسؤولين الرفيعي المستوى وقبل الذين ينتمون إلى فئة أدنى.

وإذا حدث أي تغيير في مستوى ممثل أحد الوفود، بعد تعميم قائمة المتكلمين، يعدل ترتيب ذلك الممثل في الكلام وفقا للبروتوكول ويحدد مكانه ضمن فئات المسؤولين من نفس المستوى وفقا للترتيب في القرعة الأصلية؛

٧ - أما الممثل الدائم لعضو في مجلس الأمن الذي يشغل أيضا منصبا على المستوى الوزاري داخل حكومته، فيتكلم حسب ترتيبه في القرعة، دون تعديل مراعاة للبروتوكول.

وبالنسبة للجلسات التي يعلن أنها رفيعة المستوى في وقت مبكر، والتي يقوم فيها مسؤولون رفيعو المستوى بتمثيل أعضاء مجلس الأمن الآخرين، يجوز للممثل الدائم الذي يشغل منصبا على المستوى الوزاري، أن يطلب تعديل ترتيب دوره في قائمة المتكلمين بموجب البروتوكول. ويشجع الوفد المعني على إبلاغ الأمانة العامة وأعضاء المجلس الآخرين بطلبه في وقت مبكر حتى يتسنى تعديل ترتيب ذلك الممثل في الكلام وفقا للبروتوكول. وتقوم الأمانة العامة بعد إبلاغها بهذا الطلب، بإضافة عبارة إلى جانب اسم الممثل على قائمة المتكلمين، مفادها أنه يتحدث بصفته عضوا في مجلس الوزراء لدولته. وبعد أن يتكلم ممثل دائم على المستوى الوزاري بهذه الصفة في جلسة رسمية، يشار إلى ذلك في التذييل الرابع للتقرير السنوي للمجلس.

أما الجلسات التي لم يعلن أنها رفيعة المستوى مقدما، يجوز منح المسؤولين رفيعي المستوى الزائرين فرصة للكلام قبل الممثلين الدائمين على سبيل المحاملة إذا لم يكن هناك اعتراض من جانب أعضاء مجلس الأمن.